

Dansk udgave

Retsforskrifter

Indhold

I Retsakter hvis offentliggørelse er obligatorisk

Kommissionens forordning (EF) nr. 949/98 af 6. maj 1998 om faste importværdier med henblik på fastsættelsen af indgangsprisen for visse frugter og grøntsager	1
Kommissionens forordning (EF) nr. 950/98 af 6. maj 1998 om fastsættelse af de repræsentative priser og størrelsen af tillægsimporttolden for melasse i sektoren for sukker	3
Kommissionens forordning (EF) nr. 951/98 af 6. maj 1998 om ændring af eksportrestitutionerne for hvidt sukker og råsukker i uforarbejdet stand.....	5
Kommissionens forordning (EF) nr. 952/98 af 6. maj 1998 om fastsættelse af det maksimale restitutionsbeløb ved udførsel af hvidt sukker i forbindelse med den 37. dellicitation under den løbende licitation omhandlet i forordning (EF) nr. 1408/97	7
* Kommissionens forordning (EF) nr. 953/98 af 6. maj 1998 om gennemførelsesbestemmelser for indførsel af olivenolie med oprindelse i Tunesien	8
* Kommissionens forordning (EF) nr. 954/98 af 6. maj 1998 om supplerung af bilaget til forordning (EF) nr. 2301/97 om optagelse af visse betegnelser i »Registeret over specificitetsattesteringer«, der er omhandlet i Rådets forordning (EØF) nr. 2082/92 om specificitetsattestering af landbrugsprodukter og levnedsmidler (!).....	10
* Kommissionens forordning (EF) nr. 955/98 af 29. april 1998 om tarifiering af visse varer i den kombinerede nomenklatur.....	12
Kommissionens forordning (EF) nr. 956/98 af 6. maj 1998 om ændring af importtold for korn.....	14

(!) EØS-relevant tekst

Kommissionens forordning (EF) nr. 957/98 af 6. maj 1998 om ændring af de repræsentative priser og tillægstolden ved indførsel af visse sukkerprodukter.....	17
* Rådets direktiv 98/25/EF af 27. april 1998 om ændring af direktiv 95/21/EF om håndhævelse over for skibe, der anløber Fællesskabets havne og sejler i farvande under medlemsstaternes jurisdiktion, af internationale standarder for skibes sikkerhed, for forureningsforebyggelse samt for leve- og arbejds-vilkår om bord (havnestatskontrol).....	19

II *Retsakter hvis offentliggørelse ikke er obligatorisk*

Rådet

98/297/EF, Euratom:

* Rådets afgørelse af 27. april 1998 om beskikkelse af et medlem af Det Økonomiske og Sociale Udvalg	21
--	----

98/298/EF, Euratom:

* Rådets afgørelse af 27. april 1998 om beskikkelse af to medlemmer af Det Økonomiske og Sociale Udvalg	22
---	----

Kommissionen

98/299/EF:

* Kommissionens beslutning af 24. april 1998 om afvisning af den af Renak International GmbH (Tyskland) indgivne anmodning om fritagelse i henhold til Kommissionens forordning (EF) nr. 88/97 fra den antidumping-told, der er udvidet til at omfatte visse dele til cykler med oprindelse i Folkerepublikken Kina	23
---	----

I

(Retsakter hvis offentliggørelse er obligatorisk)

KOMMISSIONENS FORORDNING (EF) Nr. 949/98

af 6. maj 1998

om faste importværdier med henblik på fastsættelsen af indgangsprisen for visse frugter og grøntsager

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab,

under henvisning til Kommissionens forordning (EF) nr. 3223/94 af 21. december 1994 om gennemførelsesbestemmelser til importordningen for frugt og grøntsager⁽¹⁾, senest ændret ved forordning (EF) nr. 2375/96⁽²⁾, særlig artikel 4, stk. 1,

under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 3813/92 af 28. december 1992 om den regningsenhed og de omregningskurser, der skal anvendes i den fælles landbrugspolitik⁽³⁾, senest ændret ved forordning (EF) nr. 150/95⁽⁴⁾, særlig artikel 3, stk. 3, og

ud fra følgende betragtninger:

I forordning (EF) nr. 3223/94 fastsættes som følge af gennemførelsen af resultaterne af de multilaterale handelsforhandlinger under Uruguay-runden kriterierne

for Kommissionens fastsættelse af de faste værdier ved import fra tredjelande for de produkter og perioder, der er anført i nævnte forordnings bilag;

ved anvendelse af ovennævnte kriterier skal de faste importværdier fastsættes på de niveauer, der findes i bilaget til nærværende forordning —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

Artikel 1

De faste importværdier, der er omhandlet i artikel 4 i forordning (EF) nr. 3223/94, fastsættes som anført i tabellen i bilaget.

Artikel 2

Denne forordning træder i kraft den 7. maj 1998.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 6. maj 1998.

På Kommissionens vegne

Franz FISCHLER

Medlem af Kommissionen

⁽¹⁾ EFT L 337 af 24. 12. 1994, s. 66.

⁽²⁾ EFT L 325 af 14. 12. 1996, s. 5.

⁽³⁾ EFT L 387 af 31. 12. 1992, s. 1.

⁽⁴⁾ EFT L 22 af 31. 1. 1995, s. 1.

BILAG

til Kommissionens forordning af 6. maj 1998 om faste importværdier med henblik på fastsættelsen af indgangsprisen for visse frugter og grøntsager

(ECU/100 kg)

KN-kode	Tredjelandskode ⁽¹⁾	Fast importværdi
0707 00 05	052	109,7
	999	109,7
0709 90 70	052	78,3
	999	78,3
0805 10 10, 0805 10 30, 0805 10 50	052	38,8
	204	37,4
	212	59,9
	600	69,3
	624	47,9
	999	50,7
	0805 30 10	382
0808 10 20, 0808 10 50, 0808 10 90	388	61,0
	999	61,0
	060	43,8
	388	80,8
	400	96,3
	404	98,8
	508	86,2
	512	70,1
	524	87,3
	528	67,4
	720	138,0
	804	114,7
	999	88,3

⁽¹⁾ Den statistiske landefortegnelse, der er fastsat i Kommissionens forordning (EF) nr. 2317/97 (EFT L 321 af 22. 11. 1997, s. 19). Koden »999« repræsenterer »anden oprindelse«.

KOMMISSIONENS FORORDNING (EF) Nr. 950/98

af 6. maj 1998

om fastsættelse af de repræsentative priser og størrelsen af tillægsimporttolden for melasse i sektoren for sukker

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 1785/81 af 30. juni 1981 om den fælles markedsordning for sukker⁽¹⁾, senest ændret ved forordning (EF) nr. 1599/96⁽²⁾,

under henvisning til Kommissionens forordning (EF) nr. 1422/95 af 23. juni 1995 om gennemførelsesbestemmelser for import af melasse inden for sektoren for sukker og om ændring af forordning (EØF) nr. 785/68⁽³⁾, særlig artikel 1, stk. 2 og artikel 3, stk. 1, og

ud fra følgende betragtninger:

I forordning (EF) nr. 1422/95 fastsættes, at cif-prisen ved import af melasse, i det følgende benævnt »den repræsentative pris«, fastsættes i overensstemmelse med Kommissionens forordning (EØF) nr. 785/68⁽⁴⁾; denne pris fastsættes for den standardkvalitet, der er defineret i artikel 1 i nævnte forordning;

den repræsentative pris for melasse beregnes for et EF-grænseovergangssted, som er Amsterdam; denne pris skal beregnes på grundlag af de gunstigste købsmuligheder på verdensmarkedet, som konstateres på grundlag af noter eller priser på dette marked, der er justeret under hensyntagen til eventuelle kvalitetsforskelle i forhold til standardkvaliteten; standardkvaliteten for melasse blev defineret ved forordning (EØF) nr. 785/68;

ved konstateringen af de gunstigste købsmuligheder på verdensmarkedet skal der tages hensyn til samtlige oplysninger om tilbud på verdensmarkedet, om konstaterede priser på vigtige markeder i tredjelande samt om købekontrakter indgået i den internationale samhandel, som Kommissionen har fået kendskab til enten gennem medlemsstaterne eller på eget initiativ; ved denne konstatering kan et gennemsnit af flere priser lægges til grund i henhold til artikel 7 i forordning (EØF) nr. 785/68 på betingelse af, at dette gennemsnit kan anses som repræsentativt for markedets faktiske tendens;

der skal ikke tages hensyn til oplysningerne, når det ikke drejer sig om produkter af sund og sædvanlig handelskvalitet, eller når den i tilbuddet nævnte pris kun vedrører en

ringe mængde, der ikke er repræsentativ for markedet; der skal heller ikke tages hensyn til tilbudspriser, som ikke kan anses for repræsentative for markedets faktiske udvikling;

for at opnå sammenlignelige oplysninger vedrørende melasse af standardkvalitet skal priserne alt efter kvaliteten af den tilbudte melasse forhøjes eller nedsættes i det omfang, der følger af anvendelsen af artikel 6 i forordning (EØF) nr. 785/68;

undtagelsesvis kan en repræsentativ pris i et begrænset tidsrum opretholdes på uændret niveau, når den tilbudspris, der har tjent som grundlag for den foregående konstatering af den repræsentative pris, ikke er kommet til Kommissionens kendskab, og de foreliggende tilbudspriser, som ikke synes at være tilstrækkeligt repræsentative for markedets faktiske tendens, ville føre til pludselige og væsentlige ændringer i den repræsentative pris;

når der eksisterer en forskel mellem udløsningsprisen for det pågældende produkt og den repræsentative pris, bør der fastsættes tillægsimporttold på betingelserne i artikel 3 i forordning (EF) nr. 1422/95; såfremt importtolden suspenderes i medfør af artikel 5 i forordning (EF) nr. 1422/95, bør der fastsættes særlige beløb for denne told;

anvendelse af disse bestemmelser giver anledning til at fastsætte de repræsentative priser og tillægsimporttolden for de pågældende produkter som anført i bilaget til nærværende forordning;

de i denne forordning fastsatte foranstaltninger er i overensstemmelse med udtalelse fra Forvaltningskomitéen for Sukker —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

Artikel 1

De repræsentative priser og tillægstolden ved import af de i artikel 1 i forordning (EF) nr. 1422/95 omhandlede produkter fastsættes som angivet i bilaget.

Artikel 2

Denne forordning træder i kraft den 7. maj 1998.

⁽¹⁾ EFT L 177 af 1. 7. 1981, s. 4.

⁽²⁾ EFT L 206 af 16. 8. 1996, s. 43.

⁽³⁾ EFT L 141 af 24. 6. 1995, s. 12.

⁽⁴⁾ EFT L 145 af 27. 6. 1968, s. 12.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 6. maj 1998.

På Kommissionens vegne

Franz FISCHLER

Medlem af Kommissionen

BILAG

til forordning om fastsættelse af de repræsentative priser og størrelsen af tillægsimporttolden for melasse i sektoren for sukker

KN-kode	Repræsentativ pris i ecu pr. 100 kg netto af det pågældende produkt	Tillægstold pr. 100 kg netto af det pågældende produkt	Told, i ecu der skal opkræves ved import som følge af suspension, jf. artikel 5 i forordning (EF) nr. 1422/95, pr. 100 kg netto af det pågældende produkt ⁽²⁾
1703 10 00 ⁽¹⁾	7,00	0,03	—
1703 90 00 ⁽¹⁾	8,26	—	0,00

⁽¹⁾ Fastsættelse for standardkvaliteten som defineret i artikel 1 i forordning (EØF) nr. 785/68, som ændret.

⁽²⁾ Dette beløb erstatter i overensstemmelse med artikel 5 i forordning (EF) nr. 1422/95 toldsatsen i den fælles toldtarif fastsat for disse produkter.

KOMMISSIONENS FORORDNING (EF) Nr. 951/98
af 6. maj 1998
om ændring af eksportrestitutionerne for hvidt sukker og råsukker i uforarbejdet stand

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 1785/81 af 30. juni 1981 om den fælles markedsordning for sukker⁽¹⁾, senest ændret ved forordning (EF) nr. 1599/96⁽²⁾, særlig artikel 19, stk. 4, andet afsnit, og

ud fra følgende betragtninger:

Eksportrestitutionerne for hvidt sukker og råsukker er fastsat ved Kommissionens forordning (EF) nr. 909/98⁽³⁾, ændret ved forordning (EF) nr. 922/98⁽⁴⁾;

anvendelsen af de bestemmelser, der er nævnt i forordning (EF) nr. 909/98 på de oplysninger, som Kommissionen har kendskab til, fører til at ændre de for

tiden gældende eksportrestitutioner i overensstemmelse med bilaget til nærværende forordning —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

Artikel 1

De i bilaget til forordning (EF) nr. 909/98 fastsatte eksportrestitutioner for de produkter, som er nævnt i artikel 1, stk. 1, litra a), i forordning (EØF) nr. 1785/81, i uforarbejdet stand og ikke denaturerede, ændres til de beløb, der er angivet i bilaget.

Artikel 2

Denne forordning træder i kraft den 7. maj 1998.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 6. maj 1998.

På Kommissionens vegne

Franz FISCHLER

Medlem af Kommissionen

⁽¹⁾ EFT L 177 af 1. 7. 1981, s. 4.
⁽²⁾ EFT L 206 af 16. 8. 1996, s. 43.
⁽³⁾ EFT L 128 af 30. 4. 1998, s. 25.
⁽⁴⁾ EFT L 128 af 30. 4. 1998, s. 59.

BILAG

til Kommissionens forordning af 6. maj 1998 om ændring af eksportrestitutionerne for hvidt sukker og råsukker i uforarbejdet stand

Produktkode	Restitutionsbeløb	
	— ECU/100 kg —	
1701 11 90 9100	41,05	(¹)
1701 11 90 9910	39,81	(¹)
1701 11 90 9950		(²)
1701 12 90 9100	41,05	(¹)
1701 12 90 9910	39,81	(¹)
1701 12 90 9950		(²)
	— ECU/1 % sakkarose × 100 kg —	
1701 91 00 9000	0,4463	
	— ECU/100 kg —	
1701 99 10 9100	44,63	
1701 99 10 9910	44,85	
1701 99 10 9950	44,85	
	— ECU/1 % sakkarose × 100 kg —	
1701 99 90 9100	0,4463	

(¹) Dette beløb anvendes for råsukker med et udbytte på 92 %. Såfremt det udførte råsukkers udbytte ikke udgør 92 %, beregnes størrelsen af den restitution, der skal anvendes, i overensstemmelse med bestemmelserne i artikel 17a, stk. 4, i forordning (EØF) nr. 1785/81.

(²) Denne fastsættelse blev suspenderet ved Kommissionens forordning (EØF) nr. 2689/85 (EFT L 255 af 26. 9. 1985, s. 12), ændret ved forordning (EØF) nr. 3251/85 (EFT L 309 af 21. 11. 1985, s. 14).

KOMMISSIONENS FORORDNING (EF) Nr. 952/98

af 6. maj 1998

om fastsættelse af det maksimale restitutionsbeløb ved udførsel af hvidt sukker i forbindelse med den 37. dellicitation under den løbende licitation omhandlet i forordning (EF) nr. 1408/97

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 1785/81 af 30. juni 1981 om den fælles markedsordning for sukker⁽¹⁾, senest ændret ved forordning (EF) nr. 1599/96⁽²⁾, særlig artikel 17, stk. 5, andet afsnit, litra b), og

ud fra følgende betragtninger:

I henhold til Kommissionens forordning (EF) nr. 1408/97 af 22. juli 1997 om en løbende licitation med henblik på fastsættelse af en eksportafgift og/eller eksportrestitution for hvidt sukker⁽³⁾, foranstalles dellicitationer med henblik på eksport af dette sukker;

i henhold til bestemmelserne i artikel 9, stk. 1, i forordning (EF) nr. 1408/97, fastsættes der i påkommende tilfælde for den pågældende dellicitation et maksimalt restitutionsbeløb især under hensyntagen til situationen

og den forventede udvikling på markedet for sukker i Fællesskabet og på verdensmarkedet;

efter gennemgang af tilbuddene bør de bestemmelser, der er nævnt i artikel 1, fastsættes for den 37. dellicitation;

de i denne forordning fastsatte foranstaltninger er i overensstemmelse med udtalelse fra Forvaltningskomitéen for Sukker —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

Artikel 1

For den 37. dellicitation for hvidt sukker, ifølge forordning (EF) nr. 1408/97, fastsættes maksimumseksportrestitutionen til 47,878 ECU/100 kg.

Artikel 2

Denne forordning træder i kraft den 7. maj 1998.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 6. maj 1998.

På Kommissionens vegne

Franz FISCHLER

Medlem af Kommissionen

⁽¹⁾ EFT L 177 af 1. 7. 1981, s. 4.

⁽²⁾ EFT L 206 af 16. 8. 1996, s. 43.

⁽³⁾ EFT L 194 af 23. 7. 1997, s. 16.

KOMMISSIONENS FORORDNING (EF) Nr. 953/98

af 6. maj 1998

om gennemførelsesbestemmelser for indførsel af olivenolie med oprindelse i Tunesien

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets forordning (EF) nr. 906/98 af 27. april 1998 om almindelige bestemmelser for indførsel af olivenolie med oprindelse i Tunesien⁽¹⁾, særlig artikel 1, og

ud fra følgende betragtninger:

Efter artikel 1 i forordning (EF) nr. 906/98 bør der fastsættes bestemmelser for åbning og forvaltning af indførslen af olivenolie med oprindelse i Tunesien; vurderet ud fra den nuværende og forventede forsynings-situation for olivenolie i EF vil det være muligt at afsætte den fastsatte mængde; risikoen for forstyrrelser på markedet formindskes, hvis indførslen ikke finder sted i en kort periode af produktionsåret 1997/98; det vil være hensigtsmæssigt, hvis importlicenserne udstedes for en måned ad gangen i dette produktionsår;

for at sikre en effektiv forvaltning af den pågældende mængde vil det være nødvendigt at indføre en mekanisme, der ansporer markedsdeltagerne til hurtigt at tilbagesende de importlicenser, de ikke anvender, til det udstedende organ; det vil ligeledes være nødvendigt at indføre en mekanisme, der ansporer markedsdeltagerne til hurtigt at tilbagesende importlicenserne til det udstedende organ, efter at gyldighedsperioden er udløbet, for at de uudnyttede mængder kan genanvendes, og for at Kommissionens tjenestegrene kan underrettes herom;

den mængde olie, der indføres fra Tunesien, må ikke overstige en vis grænse; der bør derfor ikke være mulighed for at anvende den tolerance, der er nævnt i artikel 8 i Kommissionens forordning (EØF) nr. 3719/88 af 16. november 1988 om fælles gennemførelsesbestemmelser for import- og eksportlicenser samt forudfastsættelsesattester for landbrugsprodukter⁽²⁾, senest ændret ved forordning (EF) nr. 1404/97⁽³⁾;

Euro-Middelhavsassocieringsaftalen mellem Det Europæiske Fællesskab, og dets medlemsstater på den ene side og Den Tunesiske Republik på den anden side⁽⁴⁾ fastsætter ikke længere en særordning for indførsel af olivenolie henhørende under KN-kode 1509 og 1510, som udelukkende er fremstillet i Tunesien og transporteret direkte fra

dette land til EF, ud over det kontingent på 46 000 tons, for hvilket der ydes toldnedsættelse;

Kommissionens forordning (EF) nr. 666/96⁽⁵⁾, senest ændret ved forordning (EF) nr. 2387/96⁽⁶⁾, og (EF) nr. 150/98⁽⁷⁾ bør ophæves;

de i denne forordning fastsatte foranstaltninger er i overensstemmelse med udtalelse fra Forvaltningskomitéen for Fedtstoffer —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

Artikel 1

1. Ubehandlet olivenolie, henhørende under KN-kode 1509 10 10 og 1509 10 90, som udelukkende er fremstillet i Tunesien og transporteret direkte fra dette land til EF, og for hvilken der opkræves den i artikel 1 i forordning (EF) nr. 906/98 omhandlede told, kan indføres fra den 1. marts i produktionsåret 1997/98. Der udstedes importlicenser for højst 46 000 tons for produktionsåret 1997/98.

2. For produktionsåret 1997/98 og med forbehold af den nuværende begrænsning på 46 000 tons kan der udstedes importlicenser for højst 10 000 tons pr. måned, jf. betingelserne i artikel 2 i forordning (EF) nr. 906/98. Denne mængde nedsættes dog til højst 5 000 tons for marts måned og højst 8 000 tons for april måned. Hvis den for en måned tilladte mængde ikke udnyttes fuldt ud den pågældende måned, lægges restmængden til mængden for den efterfølgende måned, men kan derudover ikke overføres.

3. Hvad angår den månedlige registrering af den tilladte mængde, skal en uge, når den begynder i en måned og slutter i den efterfølgende måned, henregnes under den måned, hvor torsdagen falder.

Artikel 2

1. For at blive omfattet af den i artikel 1 i forordning (EF) nr. 906/98 omhandlede told skal importørerne indgive en ansøgning om importlicens til medlemsstaternes ansvarlige myndigheder. Sammen med ansøgningen skal der indsendes en kopi af den købekontrakt, der er indgået med den tunesiske eksportør.

⁽¹⁾ EFT L 128 af 30. 4. 1998, s. 20.

⁽²⁾ EFT L 331 af 2. 12. 1988, s. 1.

⁽³⁾ EFT L 194 af 23. 7. 1997, s. 5.

⁽⁴⁾ EFT L 97 af 30. 3. 1998, s. 2.

⁽⁵⁾ EFT L 92 af 13. 4. 1996, s. 9.

⁽⁶⁾ EFT L 326 af 17. 12. 1996, s. 21.

⁽⁷⁾ EFT L 18 af 23. 1. 1998, s. 5.

2. Ansøgninger om importlicens skal indgives hver mandag eller tirsdag. Medlemsstaterne giver hver onsdag Kommissionen meddelelse om indholdet af de indgivne licensansøgninger.

3. Kommissionen beregner hver uge, for hvilke mængder der er indgivet ansøgninger om importlicens. Den bemyndiger medlemsstaterne til at udstede licenser, indtil det månedlige kontingent er opbrugt, og er der fare for, at kontingentet bliver opbrugt, bemyndiger den medlemsstaterne til at udstede importlicenser i forhold til den disponible mængde.

4. Så snart den i forordning (EF) nr. 906/98 fastsatte maksimumsmængde er nået, underretter Kommissionen medlemsstaterne herom.

Artikel 3

1. Importlicenserne i artikel 1, stk. 2, er gyldige i 60 dage fra datoen for udstedelsen, jf. artikel 21, stk. 2, i forordning (EØF) nr. 3719/88, som kan finde sted indtil den 31. oktober 1998.

Licenserne udstedes senest den første hverdag efter den dag, Kommissionen har udstedt tilladelsen.

Sikkerhedsstillelsen for importlicensen fastsættes til 15 ECU pr. 100 kg nettovægt.

2. I tilfælde af, at importlicensen ikke anvendes inden for gyldighedsperioden, fortabes sikkerhedsstillelsen. Idet en del af en dag beregnes som en hel dag:

- fortabes 60 % af sikkerhedsstillelsen, hvis licensen tilbagesendes til det udstedende organ inden for de to første tredjedele af gyldighedsperioden
- fortabes 75 % af sikkerhedsstillelsen, hvis licensen tilbagesendes til det udstedende organ inden for den sidste tredjedel af gyldighedsperioden eller indtil 15 dage efter udløbsdatoen.

3. Med forbehold af de mængdemæssige begrænsninger i artikel 1 kan de mængder, der er angivet i licenser, som er tilbagesendt i henhold til stk. 2, tildeles på ny. De ansvarlige myndigheder i medlemsstaterne giver hver

onsdag Kommissionen meddelelse om de mængder, for hvilke der er tilbagesendt licenser i løbet af de syv foregående dage.

Artikel 4

Importlicenserne i artikel 1, stk. 2, skal i rubrik 24 forsynes med en af følgende angivelser:

- Derecho de aduana fijado por el Reglamento (CE) n° 906/98
- Told fastsat ved forordning (EF) nr. 906/98
- Zoll gemäß Verordnung (EG) Nr. 906/98
- Δασμός που καθορίστηκε από τον Κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 906/98
- Customs duty fixed by Regulation (EC) No 906/98
- Droit de douane fixé par le règlement (CE) n° 906/98
- Dazio doganale fissato dal regolamento (CE) n. 906/98
- Bij Verordening (EG) nr. 906/98 vastgesteld douanerecht
- Direito aduaneiro fixado pelo Regulamento (CE) n° 906/98
- Asetuksessa (EY) N:o 906/98 vahvistettu tulli
- Tull fastställd genom förordning (EG) nr 906/98.

Unset artikel 8, stk. 4, i forordning (EØF) nr. 3719/88 kan den mængde, der overgår til fri omsætning, ikke overstige den mængde, der er opgivet i rubrik 17 og 18 på importlicensen. Tallet »0« indføres således i rubrik 19 på førnævnte licens.

Artikel 5

Forordning (EF) nr. 666/96 og (EF) nr. 150/98 ophæves.

Artikel 6

Denne forordning træder i kraft dagen efter offentliggørelsen i *De Europæiske Fællesskabers Tidende*.

Den anvendes fra den 1. marts 1998.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 6. maj 1998.

På Kommissionens vegne
Franz FISCHLER
Medlem af Kommissionen

KOMMISSIONENS FORORDNING (EF) Nr. 954/98

af 6. maj 1998

om supplerung af bilaget til forordning (EF) nr. 2301/97 om optagelse af visse betegnelser i »Registeret over specificitetsattesteringer«, der er omhandlet i Rådets forordning (EØF) nr. 2082/92 om specificitetsattestering af landbrugsprodukter og levnedsmidler

(EØS-relevant tekst)

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 2082/92 af 14. juli 1992 om specificitetsattestering af landbrugsprodukter og levnedsmidler⁽¹⁾, særlig artikel 9, stk. 1, og

ud fra følgende betragtninger:

Medlemsstaterne har i henhold til artikel 7 i forordning (EØF) nr. 2082/92 indsendt ansøgninger til Kommissionen om optagelse af betegnelser i registeret over specificitetsattesteringer;

anvendelse af påskriften »garanteret traditionel specialitet« er forbeholdt de heri registrerede betegnelser;

Kommissionen har modtaget en indsigelse, jf. artikel 7 i nævnte forordning, efter offentliggørelsen af benævnelserne i bilaget til nærværende forordning i *De Europæiske Fællesskabers Tidende*⁽²⁾, men denne indsigelse er senere blevet trukket tilbage;

disse benævnelser er derfor berettiget til optagelse i »Registeret over specificitetsattesteringer« og til beskyttelse i Fællesskabet som garanterede traditionelle specialiteter;

bilaget til denne forordning supplerer bilaget til forordning (EF) nr. 2301/97⁽³⁾ —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

Artikel 1

Bilaget til forordning (EF) nr. 2301/97 suppleres af benævnelserne i bilaget til nærværende forordning, og de optages i »Registeret over specificitetsattesteringer«, jf. artikel 9, stk. 1, i forordning (EØF) nr. 2082/92.

Artikel 2

Denne forordning træder i kraft på dagen for offentliggørelsen i *De Europæiske Fællesskabers Tidende*.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 6. maj 1998.

På Kommissionens vegne

Franz FISCHLER

Medlem af Kommissionen

⁽¹⁾ EFT L 208 af 24. 7. 1992, s. 1.

⁽²⁾ EFT C 21 af 21. 1. 1997, s. 5-16.

⁽³⁾ EFT L 319 af 21. 11. 1997, s. 8.

BILAG

- »Kriek«, »Kriek-Lambic«, »Framboise-Lambic«, »fruit-Lambic« / »Kriek«, »Kriekenlambiek«, »Frambozenlambiek«, »vruchtenlambiek« (artikel 13, stk. 1, i forordning (EØF) nr. 2082/92)⁽¹⁾
- »Lambic«, »Gueuze-Lambic«, / »Geuze« / »Lambiek«, »Geuze-Lambiek«, »Geuze« (artikel 13, stk. 1, i forordning (EØF) nr. 2082/92)⁽¹⁾.

⁽¹⁾ De vigtigste oplysninger i varespecifikationen er offentliggjort i EFT C 21 af 21. 1. 1997, s. 5-16.

KOMMISSIONENS FORORDNING (EF) Nr. 955/98

af 29. april 1998

om tarifiering af visse varer i den kombinerede nomenklatur

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE
FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 2658/87 af 23. juli 1987 om told- og statistiknomenklaturen og den fælles toldtarif⁽¹⁾, senest ændret ved Kommissionens forordning (EF) nr. 2509/97⁽²⁾, særlig artikel 9, og

ud fra følgende betragtninger:

For at sikre en ensartet anvendelse af den kombinerede nomenklatur, der er knyttet som bilag til ovennævnte forordning, bør der vedtages bestemmelser vedrørende tarifieringen af de i bilaget omhandlede varer;

forordning (EØF) nr. 2658/87 har fastsat almindelige tarifieringsbestemmelser vedrørende den kombinerede nomenklatur; disse bestemmelser gælder også for enhver anden nomenklatur, hvori denne er gengivet, også delvis eller eventuelt med tilføjelse af underopdelinger, og som er fastlagt ved specifikke fællesskabsforskrifter med henblik på anvendelse af toldmæssige eller andre foranstaltninger i samhandelen med varer;

ved anvendelse af nævnte almindelige tarifieringsbestemmelser skal de varer, der er anført i kolonne 1 i skemaet i bilaget til denne forordning tariferes i de i kolonne 2 nævnte KN-koder i henhold til de begrundelser, der er anført i kolonne 3;

det er hensigtsmæssigt, at bindende tarifieringsoplysninger, der er meddelt af medlemsstaternes toldmyndigheder i forbindelse med tarifiering af varer i toldnomen-

klaturen, og som ikke er i overensstemmelse med fællesskabsretten fastsat i denne forordning, fortsat kan påberåbes af modtageren i henhold til bestemmelserne i artikel 12, stk. 6 i Rådets forordning (EØF) nr. 2913/92 af 12. oktober 1992 om indførelse af en EF-toldkodeks⁽³⁾, i et tidsrum på tre måneder;

de i denne forordning fastsatte foranstaltninger er i overensstemmelse med udtalelse fra Toldkodeksudvalget — gruppen for told- og statistiknomenklaturen —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

Artikel 1

De varer, der er anført i kolonne 1 i skemaet i bilaget, tariferes i den kombinerede nomenklatur i de i kolonne 2 i skemaet nævnte KN-koder.

Artikel 2

Bindende tarifieringsoplysninger meddelt af medlemsstaternes toldmyndigheder, som ikke er i overensstemmelse med fællesskabsretten fastsat i denne forordning, kan fortsat påberåbes i henhold til bestemmelserne i artikel 12, stk. 6, i forordning (EØF) nr. 2913/92 i et tidsrum på tre måneder.

Artikel 3

Denne forordning træder i kraft på enogtyvendedagen efter offentliggørelsen i *De Europæiske Fællesskabers Tidende*.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 29. april 1998.

På Kommissionens vegne

Mario MONTI

Medlem af Kommissionen

⁽¹⁾ EFT L 256 af 7. 9. 1987, s. 1.

⁽²⁾ EFT L 345 af 16. 12. 1997, s. 44.

⁽³⁾ EFT L 302 af 19. 10. 1992, s. 1.

BILAG

Varebeskrivelse	Tarifering KN-kode	Begrundelse
(1)	(2)	(3)
<p>1. Trådløs hovedtelefon bestående af:</p> <ul style="list-style-type: none"> — batteridreven hovedtelefon med indbygget højfrekvensmodtager — en højfrekvenssender med tre kanaler med en rækkevidde på 100 meter, og — en adapter til tilslutning af udstyret til forskellige audioapparater. 	8518 30 80	Tarifering i henhold til almindelig tariferingsbestemmelse 1 og 6 vedrørende den kombinerede nomenklatur, bestemmelse 4 til afsnit XVI samt teksten til KN-kode 8518, 8518 30 og 8518 30 80.
<p>2. Et audiofrekvensapparat indeholdende en lydprocessor, der modtager signaler fra forskellige kilder (f.eks. CD-afspiller, videoafspiller eller filmprojektor), og konverterer dem til lyd-signaler.</p> <p>Det har følgende funktioner:</p> <ul style="list-style-type: none"> — simulering af akustiske omgivelser (f.eks. akustikken i en kirke eller et diskotek), og — audiofrekvensforstærkelse. 	8543 89 95	<p>Tarifering i henhold til almindelig tariferingsbestemmelse 1, 3c og 6 vedrørende den kombinerede nomenklatur samt teksten til KN-kode 8543, 8543 89 og 8543 89 95.</p> <p>En karaktergivende funktion kan ikke fastslås.</p>

KOMMISSIONENS FORORDNING (EF) Nr. 956/98
af 6. maj 1998
om ændring af importtold for korn

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE
FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det
Europæiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 1766/92
af 30. juni 1992 om den fælles markedsordning for
korn⁽¹⁾, senest ændret ved Kommissionens forordning
(EF) nr. 923/96⁽²⁾,

under henvisning til Kommissionens forordning (EF) nr.
1249/96 af 28. juni 1996 om gennemførelsesbestem-
melser til Rådets forordning (EØF) nr. 1766/92 for så vidt
angår importtold for korn⁽³⁾, senest ændret ved forord-
ning (EF) nr. 2092/97⁽⁴⁾, særlig artikel 2, stk. 1, og

ud fra følgende betragtninger:

Importtolden for korn blev fastsat ved Kommissionens
forordning (EF) nr. 929/98⁽⁵⁾, ændret ved forordning (EF)
nr. 940/98⁽⁶⁾;

i artikel 2, stk. 1, i forordning (EF) nr. 1249/96 er det
fastsat, at hvis det beregnede gennemsnit af importtolden
i dens anvendelsesperiode afviger med mindst 5 ECU/ton
fra den fastsatte told, foretages der en tilsvarende justering;
nævnte afvigelse har fundet sted; det er derfor nødvendigt
at justere importtolden i forordning (EF) nr. 929/98 —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

Artikel 1

Bilag I og II til forordning (EF) nr. 929/98 affattes som
angivet i bilag I og II til nærværende forordning.

Artikel 2

Denne forordning træder i kraft den 7. maj 1998.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver
medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 6. maj 1998.

På Kommissionens vegne
Franz FISCHLER
Medlem af Kommissionen

⁽¹⁾ EFT L 181 af 1. 7. 1992, s. 21.

⁽²⁾ EFT L 126 af 24. 5. 1996, s. 37.

⁽³⁾ EFT L 161 af 29. 6. 1996, s. 125.

⁽⁴⁾ EFT L 292 af 25. 10. 1997, s. 10.

⁽⁵⁾ EFT L 130 af 1. 5. 1998, s. 9.

⁽⁶⁾ EFT L 131 af 5. 5. 1998, s. 7.

BILAG I

Importtold for produkterne som omhandlet i artikel 10, stk. 2, i forordning (EØF) nr. 1766/92

KN-kode	Varebeskrivelse	Told ved indførsel pr. landevej, flod eller hav fra havne ved Middelhavet, Sortehavet eller Østersøen (ECU/ton)	Told ved indførsel ad luftvejene, pr. hav fra andre havne ⁽²⁾ (ECU/ton)
1001 10 00	Hård hvede ⁽¹⁾	7,16	0,00
1001 90 91	Blød hvede, til udsæd	54,23	44,23
1001 90 99	Blød hvede af god kvalitet, undtagen blød hvede til udsæd ⁽²⁾	54,23	44,23
	af middelgod kvalitet	74,59	64,59
	af ringe kvalitet	88,14	78,14
1002 00 00	Rug	99,04	89,04
1003 00 10	Byg, til udsæd	99,04	89,04
1003 00 90	Byg, til andet end udsæd ⁽²⁾	99,04	89,04
1005 10 90	Majs til udsæd, undtagen hybridmajs	95,25	85,25
1005 90 00	Majs, undtagen til udsæd ⁽²⁾	95,25	85,25
1007 00 90	Sorghum i hele kerner, undtagen hybridsorghum til udsæd	99,04	89,04

⁽¹⁾ For hård hvede, der ikke opfylder minimumskvaliteten som omhandlet i bilag I til forordning (EF) nr. 1249/96, gælder den told, der er fastsat for blød hvede af ringe kvalitet.

⁽²⁾ For varer, der ankommer til Fællesskabet via Atlanterhavet eller Suezkanalen (artikel 2, stk. 4, i forordning (EF) nr. 1249/96), kan importøren opnå en nedsættelse af tolden på

— 3 ECU/ton, hvis lossehavnen befinder sig ved Middelhavet, eller

— 2 ECU/ton, hvis lossehavnen befinder sig i Irland, Det Forenede Kongerige, Danmark, Sverige, Finland eller på Den Iberiske Halvøes Atlanterhavskyst.

⁽³⁾ Importøren kan opnå en fast nedsættelse på 14 eller 8 ECU/ton, når betingelserne i artikel 2, stk. 5, i forordning (EF) nr. 1249/96 opfyldes.

*BILAG II***Elementer til beregning af tolden**

(perioden 30. april 1998 til 05. maj 1998)

1. Gennemsnit for perioden på to uger forud for fastsættelsesdagen:

Børsnoteringer	Minneapolis	Kansas-City	Chicago	Chicago	Minneapolis	Minneapolis
Produkt (% proteiner, 12 % vandindhold)	HRS2. 14 %	HRW2. 11,5 %	SRW2	YC3	HAD2	US barley 2
Notering (ECU/ton)	120,90	106,69	99,53	88,93	177,76 (!)	85,86 (!)
Præmie for Golfen (ECU/ton)	—	12,72	6,33	9,81	—	—
Præmie for The Great Lakes (ECU/ton)	9,88	—	—	—	—	—

(!) Fob Duluth.

2. Fragt/omkostninger: Mexikanske Golf-Rotterdam: 11,60 ECU/ton; Great Lakes-Rotterdam: 20,58 ECU/ton.

3. Subsidier i henhold til artikel 4, stk. 2, tredje afsnit, i forordning (EF) nr. 1249/96: 0,00 ECU/ton (HRW2)
0,00 ECU/ton (SRW2).

KOMMISSIONENS FORORDNING (EF) Nr. 957/98
af 6. maj 1998
om ændring af de repræsentative priser og tillægstolden ved indførsel af visse
sukkerprodukter

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE
FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Euro-
pæiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 1785/81
af 30. juni 1981 om den fælles markedsordning for
sukker ⁽¹⁾, senest ændret ved forordning (EF) nr. 1599/
96 ⁽²⁾,

under henvisning til Kommissionens forordning (EF) nr.
1423/95 af 23. juni 1995 om gennemførelsesbestem-
melser for import af sukkerprodukter undtagen me-
lasse ⁽³⁾, senest ændret ved forordning (EF) nr. 624/98 ⁽⁴⁾,
særlig artikel 1, stk. 2, andet afsnit, og artikel 3, stk. 1, og

ud fra følgende betragtninger:

Størrelsen af de repræsentative priser og af tillægstolden
for import af hvidt sukker, råsukker og visse sirupper er

fastsat i Kommissionens forordning (EF) nr. 1222/97 ⁽⁵⁾,
senest ændret ved forordning (EF) nr. 821/98 ⁽⁶⁾;

anvendelsen af de bestemmelser, der er nævnt i forord-
ning (EF) nr. 1423/95, på de oplysninger, som
Kommissionen har kendskab til, gør det nødvendigt at
ændre de nuværende beløb i overensstemmelse med
bilaget til nærværende forordning —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

Artikel 1

De repræsentative priser og den tillægstold, der gælder
ved indførsel af de i artikel 1 i forordning (EF) nr. 1423/
95 omhandlede produkter, fastsættes som angivet i
bilaget.

Artikel 2

Denne forordning træder i kraft den 7. maj 1998.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver
medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 6. maj 1998.

På Kommissionens vegne

Franz FISCHLER

Medlem af Kommissionen

⁽¹⁾ EFT L 177 af 1. 7. 1981, s. 4.

⁽²⁾ EFT L 206 af 16. 8. 1996, s. 43.

⁽³⁾ EFT L 141 af 24. 6. 1995, s. 16.

⁽⁴⁾ EFT L 85 af 20. 3. 1998, s. 5.

⁽⁵⁾ EFT L 173 af 1. 7. 1997, s. 3.

⁽⁶⁾ EFT L 116 af 18. 4. 1998, s. 21.

BILAG

til Kommissionens forordning af 6. maj 1998 om ændring af de repræsentative priser og den tillægstold, der gælder ved indførsel af hvidt sukker, råsukker og produkter henhørende under KN-kode 1702 90 99

(ECU)

KN-kode	Repræsentativ pris pr. 100 kg netto af det pågældende produkt	Tillægstold pr. 100 kg netto af det pågældende produkt
1701 11 10 ⁽¹⁾	19,45	6,58
1701 11 90 ⁽¹⁾	19,45	12,33
1701 12 10 ⁽¹⁾	19,45	6,39
1701 12 90 ⁽¹⁾	19,45	11,81
1701 91 00 ⁽²⁾	22,59	14,59
1701 99 10 ⁽²⁾	22,59	9,42
1701 99 90 ⁽²⁾	22,59	9,42
1702 90 99 ⁽³⁾	0,23	0,41

⁽¹⁾ Fastsat for standardkvaliteten, sådan som defineret i artikel 1 i Rådets forordning (EØF) nr. 431/68 (EFT L 89 af 10. 4. 1968, s. 3), som ændret.

⁽²⁾ Fastsat for standardkvaliteten, sådan som defineret i artikel 1 i Rådets forordning (EØF) nr. 793/72 (EFT L 94 af 21. 4. 1972, s. 1).

⁽³⁾ Fastsat pr. 1 % indhold af saccharose.

RÅDETS DIREKTIV 98/25/EF

af 27. april 1998

om ændring af direktiv 95/21/EF om håndhævelse over for skibe, der anløber Fællesskabets havne og sejler i farvande under medlemsstaternes jurisdiktion, af internationale standarder for skibes sikkerhed, for forureningsforebyggelse samt for leve- og arbejdsvilkår om bord (havnstatskontrol)

RÅDET FOR DEN EUROPÆISKE UNION HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab, særlig artikel 84, stk. 2,

under henvisning til forslag fra Kommissionen (⁽¹⁾),

under henvisning til udtalelse fra Det Økonomiske og Sociale Udvalg (⁽²⁾),

i henhold til fremgangsmåden i traktatens artikel 189 C (⁽³⁾), og

ud fra følgende betragtninger:

- (1) I artikel 2, nr. 1, i direktiv 95/21/EF (⁽⁴⁾) defineres »konventioner« som de i artiklen opregnede konventioner, der er gældende på tidspunktet for direktivets vedtagelse; i artikel 2, nr. 2, defineres »MOU« som Paris-memorandummet om havnstatskontrol, undertegnet i Paris den 26. januar 1982, som affattet på datoen for direktivets vedtagelse;
- (2) siden vedtagelsen af direktiv 95/21/EF er der trådt ændringer i kraft til SOLAS 74-konventionen, MARPOL 73/78-konventionen og STCW 78-konventionen; de seneste ændringer til Paris-memorandummet trådte i kraft den 14. januar 1998; disse ændringer bør anvendes i forhold til direktivet;
- (3) den internationale kode for sikker skibsdrift og forebyggelse af forurening (ISM-koden), som Den Internationale Søfartsorganisation vedtog den 4. november 1993 og gjorde obligatorisk ved det nye kapitel IX i SOLAS-konventionen, fastlægger et system for sikkerhedsledelse, som dels skal anvendes både til søs og i land af det selskab, der er ansvarligt for et skibs drift, dels kontrolleres af myndighederne i det land, hvor selskabet udøver sin virksomhed;

(4) ISM-koden yder et væsentligt bidrag til sikkerheden til søs og beskyttelsen af havmiljøet i Fællesskabets farvande;

(5) den 1. juli 1998 træder ISM-koden i kraft på internationalt plan for alle passagerskibe og for olie-, kemikalie- og gastankskibe, massegodsskibe og højhastighedsgodsskibe med en bruttotonnage på 500 eller mere;

(6) Rådets forordning (EF) nr. 3051/95 af 8. december 1995 om sikkerhedsledelse af ro-ro-passagerfærger (⁽⁵⁾) sigter mod fremskyndet obligatorisk anvendelse af ISM-koden for al ro-ro-passagerfærgesejlsads til eller fra europæiske havne, uanset hvilket flag der føres;

(7) forsinkelser i selskabernes og myndighedernes iværksættelse af ISM-koden på internationalt plan vil give anledning til bekymring for søfartssikkerheden og miljøbeskyttelsen;

(8) det er derfor nødvendigt at træffe specifikke foranstaltninger overalt i Fællesskabet for det tilfælde, at der ikke er ISM-certifikater om bord; disse foranstaltninger skal indbefatte tilbageholdelse af ethvert skib uden certifikater udstedt i overensstemmelse med ISM-koden;

(9) foreligger der ikke andre væsentlige fejl og mangler, der berettiger, at et skib tilbageholdes, kan den pågældende medlemsstat ophæve tilbageholdelsen af skibet, hvis dette er nødvendigt for at undgå en ophobning af skibe i havnen;

(10) i henhold til artikel 11 i direktiv 95/21/EF skal medlemsstaterne i så fald træffe koordinerede foranstaltninger for at sikre, at skibe, der har fået tilladelse til at forlade en havn uden behørig ISM-certificering, får anløbsforbud i alle Fællesskabets havne, indtil der er udstedt gyldige certifikater i overensstemmelse med ISM-koden, med forbehold for direktivets artikel 11, stk. 6;

(⁽¹⁾) EFT C 264 af 30. 8. 1997, s. 33.

(⁽²⁾) Udtalelsen afgivet den 10. december 1997 (EFT C 73 af 9. 3. 1998, s. 64).

(⁽³⁾) Europa-Parlamentets udtalelse af 4. december 1997 (EFT C 388 af 22. 12. 1997, s. 16), Rådets fælles holdning af 12. februar 1998 (EFT C 91 af 26. 3. 1998, s. 28) og Europa-Parlamentets afgørelse af 31. marts 1998 (EFT C 138 af 4. 5. 1998).

(⁽⁴⁾) EFT L 157 af 7. 7. 1995, s. 1.

(⁽⁵⁾) EFT L 320 af 30. 12. 1995, s. 14.

- (11) kun den tilbageholdende medlemsstat kan hæve anløbsforbuddet i Fællesskabet; denne stat kan, hvis den ønsker det, acceptere oplysninger fra en anden medlemsstat, der anses som bevis for, at et skib har gyldige certifikater udstedt i overensstemmelse med ISM-koden;
- (12) direktiv 95/21/EF skal kunne ændres ved en forenklet procedure, når det drejer sig om at tage hensyn til ændringer i de internationale konventioner og det memorandum om havnstatskontrol, der er omhandlet i direktivets artikel 2; den i direktivets artikel 18 fastlagte procedure forekommer bedst egnet til indførelse af sådanne ændringer; artikel 19 bør suppleres for at muliggøre dette —

UDSTEDT FØLGENDE DIREKTIV:

Artikel 1

I direktiv 95/21/EF foretages følgende ændringer:

- 1) I artikel 2 foretages følgende ændringer:
- I nr. 1 ændres udtrykket »som er gældende på tidspunktet for vedtagelsen af dette direktiv« til »som er gældende den 1. juli 1998«.
 - I nr. 2 ændres udtrykket »som affattet på datoen for dette direktivs vedtagelse« til »som affattet den 14. januar 1998«.
- 2) Følgende artikel indsættes:

»Artikel 9a

Fremgangsmåde ved manglende ISM-certifikater

1. Viser det sig under en inspektion, at der om bord på et skib, som i Fællesskabet er omfattet af ISM-koden på inspektionsdatoen, ikke foreligger en kopi af overensstemmelsesdokumentet eller certifikat for sikker skibsdrift udstedt i overensstemmelse med den internationale kode for sikker skibsdrift og forebyggelse af forurening (ISM-koden), sikrer myndighederne, at skibet tilbageholdes.

2. Viser der sig under inspektionen ikke andre væsentlige fejl og mangler end de i stk. 1 omhandlede manglende dokumenter, der berettiger, at skibet tilbageholdes, kan myndighederne ophæve tilbageholdelsesordren for at undgå ophobning af skibe i en havn. Når en sådan afgørelse træffes, underretter myndighederne omgående de andre medlemsstaters myndigheder herom.

3. Medlemsstaterne træffer de nødvendige foranstaltninger for at sikre, at ethvert skib, der får tilladelse til at forlade en havn i en medlemsstat under de i

stk. 2 omhandlede omstændigheder, får anløbsforbud i alle Fællesskabets havne, undtagen i de i artikel 11, stk. 6, omhandlede situationer, indtil skibets reder eller operatør over for myndighederne i den medlemsstat, hvor tilbageholdelsen fandt sted, har forelagt fyldestgørende dokumentation for, at skibet råder over gyldige certifikater udstedt i overensstemmelse med ISM-koden. Når der påvises fejl eller mangler som omhandlet i artikel 9, stk. 2, og disse ikke kan afhjælpes i tilbageholdelseshavnen, finder de relevante bestemmelser i artikel 11 tilsvarende anvendelse.«

3) I artikel 19 tilføjes følgende litra:

»c) at tilpasse datoerne i artikel 2 for at tage hensyn til de ændringer, der er trådt i kraft, i de internationale konventioner og MOU, der er nævnt i denne artikel, med undtagelse af protokoller til sådanne konventioner.«

Artikel 2

1. Medlemsstaterne sætter de nødvendige love og administrative bestemmelser i kraft for at efterkomme dette direktiv senest den 1. juli 1998. De underretter straks Kommissionen herom.

Når medlemsstaterne vedtager disse love og administrative bestemmelser, skal de indeholde en henvisning til dette direktiv, eller de skal ved offentliggørelsen ledsages af en sådan henvisning. De nærmere regler for denne henvisning fastsættes af medlemsstaterne.

2. Medlemsstaterne meddeler Kommissionen teksten til de vigtigste nationale retsforskrifter, som de udsteder på det område, der er omfattet af dette direktiv.

Artikel 3

Dette direktiv træder i kraft på dagen for offentliggørelsen i *De Europæiske Fællesskabers Tidende*.

Artikel 4

Dette direktiv er rettet til medlemsstaterne.

Udfærdiget i Luxembourg, den 27. april 1998.

På Rådets vegne

R. COOK

Formand

II

(Retsakter hvis offentliggørelse ikke er obligatorisk)

RÅDET

RÅDETS AFGØRELSE

af 27. april 1998

om beskikkelse af et medlem af Det Økonomiske og Sociale Udvalg

(98/297/EF, Euratom)

RÅDET FOR DEN EUROPÆISKE UNION HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab, særlig artikel 194,

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Atomenergifællesskab, særlig artikel 166,

under henvisning til Rådets afgørelse af 26. september 1994 om beskikkelse af medlemmerne af Det Økonomiske og Sociale Udvalg for perioden, der slutter den 20. september 1998 (¹),

i betragtning af, at en plads som medlem af ovennævnte udvalg er blevet ledig, efter at Antoon Stokkers er trådt tilbage,

under henvisning til den kandidatliste, som den nederlandske regering har forelagt, efter at have indhentet udtalelse fra Kommissionen for De Europæiske Fællesskaber —

TRUFFET FØLGENDE AFGØRELSE:

Eneste artikel

A.A. Jaarsma beskikkes som medlem af Det Økonomiske og Sociale Udvalg som efterfølger for Antoon Stokkers for den resterende del af dennes mandatperiode, dvs. indtil den 20. september 1998.

Udfærdiget i Luxembourg, den 27. april 1998.

På Rådets vegne

R. COOK

Formand

⁽¹⁾ EFT L 257 af 5. 10. 1994, s. 20.

RÅDETS AFGØRELSE

af 27. april 1998

om beskikkelse af to medlemmer af Det Økonomiske og Sociale Udvalg

(98/298/EF, Euratom)

RÅDET FOR DEN EUROPÆISKE UNION HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab, særlig artikel 194,

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Atomenergifællesskab, særlig artikel 166,

under henvisning til Rådets afgørelse af 26. september 1994 om beskikkelse af medlemmerne af Det Økonomiske og Sociale Udvalg for perioden, der slutter den 20. september 1998 (¹),

i betragtning af, at to pladser som medlemmer af ovennævnte udvalg er blevet ledige, efter at H.C.J. van den Burg og A. Lönnberg er trådt tilbage,

under henvisning til den kandidatliste, som den svenske og den nederlandske regering har forelagt,

efter at have indhentet udtalelse fra Kommissionen for De Europæiske Fællesskaber —

TRUFFET FØLGENDE AFGØRELSE:

Eneste artikel

J.F.E. van der Hooft og E.E. Ehnmark beskikkes som medlemmer af Det Økonomiske og Sociale Udvalg som efterfølgere for H.C.J. van den Burg og A. Lönnberg for den resterende del af disses mandatperiode, dvs. indtil den 20. september 1998.

Udfærdiget i Luxembourg, den 27. april 1998.

På Rådets vegne

R. COOK

Formand

(¹) EFT L 257 af 5. 10. 1994, s. 20.

KOMMISSIONEN

KOMMISSIONENS BESLUTNING

af 24. april 1998

om afvisning af den af Renak International GmbH (Tyskland) indgivne anmodning om fritagelse i henhold til Kommissionens forordning (EF) nr. 88/97 fra den antidumpingtold, der er udvidet til at omfatte visse dele til cykler med oprindelse i Folkerepublikken Kina

(98/299/EF)

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets forordning (EF) nr. 384/96 af 22. december 1995 om beskyttelse mod dumpingimport fra lande, der ikke er medlemmer af Det Europæiske Fællesskab⁽¹⁾, ændret ved forordning (EF) nr. 2331/96⁽²⁾,

under henvisning til Rådets forordning (EF) nr. 71/97 af 10. januar 1997 om udvidelse af den endelige antidumpingtold på importen af cykler med oprindelse i Folkerepublikken Kina, som indførtes ved forordning (EØF) nr. 2474/93, til også at omfatte visse dele til cykler fra Folkerepublikken Kina og om opkrævning af denne told på import registreret i henhold til forordning (EF) nr. 703/96⁽³⁾,

under henvisning til Kommissionens forordning (EF) nr. 88/97 af 20. januar 1997 om bevilling til fritagelse af importen af visse dele til cykler med oprindelse i Folkerepublikken Kina fra den ved Rådets forordning (EF) nr. 71/97 fastsatte udvidelse af den antidumpingtold, der indførtes ved forordning (EØF) nr. 2474/93⁽⁴⁾, særlig artikel 7, stk. 3,

efter høring af det rådgivende udvalg, og

ud fra følgende betragtninger:

A. PROCEDURE

(1) Ved forordning (EF) nr. 71/97 udvidedes den endelige told på importen af cykler med oprindelse i Folkerepublikken Kina, der indførtes ved forordning (EF) nr. 2474/93, til også at omfatte importen

⁽¹⁾ EFT L 56 af 6. 3. 1996, s. 1.

⁽²⁾ EFT L 317 af 6. 12. 1996, s. 1.

⁽³⁾ EFT L 16 af 18. 1. 1997, s. 55.

⁽⁴⁾ EFT L 17 af 21. 1. 1997, s. 17.

af visse dele til cykler fra dette land (i det følgende benævnt »den udvidede antidumpingtold«).

- (2) Den 4. april 1997 anmodede Renak International GmbH om at blive fritaget fra den udvidede antidumpingtold i henhold til artikel 3 i forordning (EF) nr. 88/97, og virksomhedens betaling af tolden suspenderedes fra denne dato.
- (3) For at afgøre, hvorvidt Renak Internationals samleprocesser faldt ind under artikel 13, stk. 2, i forordning (EF) nr. 384/96, i det følgende benævnt »grundforordningen«, og derved omgik de gældende foranstaltninger, anmodede Kommissionen om og modtog de nødvendige oplysninger fra dette selskab og efterprøvede dem ved et kontrolbesøg hos virksomheden.
- (4) Undersøelsesperioden var 1. august 1996 til 31. januar 1997.

B. RESULTATERNE AF UNDERSØGELSEN

1. Bestemmelserne i artikel 13, stk. 2, i grundforordningen

a) *Påbegyndelse eller væsentlig udvidelse af processen*

- (5) Renak International blev opkøbt af en kinesisk cykelproducent i 1993 og begyndte at samle cykler i juni 1995 efter den oprindelige undersøgelse af importen af cykler med oprindelse i Folkerepublikken Kina.

b) *60 % af den samlede værdi af de dele, der indgår i færdigvaren*

- (6) Det blev fastslået, at andelen af kinesiske dele, der benyttedes i selskabets samleprocesser, i gennemsnit udgjorde 69 % af den samlede værdi af de dele, der benyttedes ved samling af cykler.

c) 25 %-reglen for værditilvæksten til de indførte varer

(7) Det blev også fastslået, at værditilvæksten i Fællesskabet beregnet for hver enkelt model til de indførte dele i gennemsnit udgjorde 23 % af fremstillingsomkostningerne for en komplet cykel, og den lå således under den tærskel på 25 %, der er fastsat i artikel 13, stk. 2, litra b), i grundforordningen.

d) *Undergravning af toldens virkninger og bevis for dumping*

i) *Undergravning*

(8) Kommissionen anvendte den metode, der er beskrevet i betragtning 19 og 20 i forordning (EF) nr. 71/97. Der foretoges en sammenligning mellem salgspriserne på alle cykler samlet af Renak International og solgt i Fællesskabet i undersøgelsesperioden og eksportpriserne på kinesiske cykler, der ikke solgtes til dumpingpriser i den oprindelige undersøgelse.

(9) Sammenligningen blev foretaget mellem identiske eller til hinanden svarende grupper af cykler, og priserne for de samlede cykler justeredes for at sikre, at sammenligningen fandt sted i samme handelsled. For alle de grupper, der indgik i sammenligningen, beregnedes underbudsmargenerne for de grupper, for hvilke der var konstateret underbud, i procent af den samlede importværdi til ikke-dumpingpriser (cif Fællesskabets grænse) for kinesiske cykler, som fastsat i den oprindelige undersøgelse.

(10) Det fremgik generelt af sammenligningen, at salgspriserne for samlede cykler i gennemsnit var 15 % lavere end ikke-dumpingeksportpriserne for kinesiske cykler i den oprindelige undersøgelsesperiode.

ii) *Bevis for dumping*

(11) Salgspriserne for de cykler, der samledes af Renak International i Fællesskabet, sammenlignedes med de tidligere fastsatte normale værdier for sammenlignelige cykler under anvendelse af de samme kriterier og det samme referenceland, Taiwan, som i den oprindelige undersøgelse på en så rimelig måde som muligt. De fundne sammenlignelige modeller udgjorde 86 % af de enheder, der fremstilledes af Renak International i undersøgelsespe-

rioden. De fandtes repræsentative for Renak Internationals samlede produktion.

(12) I betragtning af, at de normale værdier var blevet fastsat fob Taiwan for de pågældende eksportører, måtte videresalgpriserne i Fællesskabet gøres sammenlignelige hermed. Den faktiske sammenligning blev derfor foretaget på grundlag af priser fob Kina/fob Taiwan.

(13) Den konstaterede dumpingmargen var på 19 %.

C. KONKLUSION

(14) Af de ovenfor anførte årsager konkluderedes det, at Renak International GmbHs samleprocesser var omfattet af artikel 13, stk. 2, i grundforordningen i undersøgelsesperioden. I overensstemmelse med artikel 7, stk. 3, i forordning (EF) nr. 88/97 ophæves suspensionen af betalingen af den udvidede antidumpingtold derfor for så vidt angår Renak International GmbH.

(15) Selskabet underrettedes om de vigtigste kendsgerninger og betragtninger, på grundlag af hvilke Kommissionen havde til hensigt at foreslå, at dets anmodning om fritagelse blev afvist, og fik lejlighed til at fremsætte bemærkninger hertil. Der blev taget hensyn til dets bemærkninger, og konklusionerne er om fornødent blevet ændret i overensstemmelse hermed —

VEDTAGET FØLGENDE BESLUTNING:

Artikel 1

Renak International GmbHs anmodning i henhold til artikel 3 i forordning (EF) nr. 88/97 om at blive fritaget for den udvidede antidumpingtold afvises.

Artikel 2

Denne beslutning er rettet til medlemsstaterne og til Renak International GmbH, Dammsteinstrasse 15, D-08468 Reichenbach.

Udfærdiget i Bruxelles, den 24. april 1998.

På Kommissionens vegne

Leon BRITTAN

Næstformand